



Lavuratori Traversadas litteraras 2021

Venderdi, ils 8 d'october 2021, 10:00–18:00

Junges Literaturlabor JULL, Bäregasse 20, 8001 Turitg

La Lia Rumantscha e la Chasa da la translaziun Looren envidan al lavuratori Traversadas litteraras. Cun sustegn amicabel da la Fundaziun per la cultura Pro Helvetia e da la Fundaziun Oertli.

Il lavuratori orientà a la pratica sa drizza a persunas activas sin il champ da la litteratura da lingua rumantscha che scrivan, translateschan u lectoreschan texts rumantschs e/u tudestgs.

Lavuratori avert – in appel!

Discutar en la grupp passaschas spinusas d'in project da scriver u translatar, dumandar resuns collegials en connex cun in'idea per in project, exercitar da cuminanza la critica da texts, barattar experientschas davart il scriver, translatar e lectorar: la sisavla Traversada metta en il center ils basegns da las participantas e dals participants – **nus prendain encunter propostas per la discussiun fin ils 13 da settember 2021** ed ans legrain sin bleras annunzias:

Gianna Olinda Cadonau (gianna.cadonau@rumantsch.ch)

Gabriela Stöckli (gabriela.stoeckli@looren.net)

Program

09:30–10:00	café en il Kaffeehaus zur Weltkugel, JULL, Turitg
10:00–12:30	[discussiun, emprima part]
12:30–14:00	gentar en il Kaffeehaus zur Weltkugel
14:00–16:45	[discussiun, segunda part]
17:00–18:00	runda finala

Annunzia e custs

Il lavuratori sa drizza a persunas activas sin il champ da la litteratura cun u senza experientscha da publitgar. Annunzias fin ils **27 da settember 2021** per e-mail ad: info@looren.net. Il dumber da participantas e participants è limità. La participaziun e l'alimentaziun èn gratuitas; ils custs da viadi surpiglian las participantas ed ils participants.

Ulteriuras infurmaziuns

Gabriela Stöckli, Chasa da la translaziun Looren: gabriela.stoeckli@looren.net. Tel. 043 832 12 43.





Lavuratori Traversadas litteraras 2021

Freitag, 8. Oktober 2021, 10:00–18:00 Uhr

Junges Literaturlabor JULL, Bäregasse 20, 8001 Zürich

Die Lia Rumantscha und das Übersetzerhaus Looren laden zum Workshop Traversadas litteraras ein. Mit freundlicher Unterstützung der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia und der Oertli-Stiftung.

Der praxisorientierte Workshop richtet sich an Literaturschaffende des rätoromanischen Sprachraums, die Texte auf Rätoromanisch und/oder Deutsch schreiben, übersetzen oder lektorieren.

Offene Werkstatt – ein Aufruf!

Knifflige Textstellen eines aktuellen Schreib- oder Übersetzungsprojekts in der Gruppe diskutieren, kollegiales Feedback auf eine Projektidee einholen, gemeinsam Textkritik üben, den fachlichen Austausch pflegen: Die sechste Traversada steht ganz im Zeichen der Bedürfnisse der Teilnehmenden – **wir nehmen Vorschläge für die Diskussion bis zum 13. September 2021** entgegen und freuen uns auf viele Zuschriften an:

Gianna Olinda Cadonau (gianna.cadonau@rumantsch.ch)

Gabriela Stöckli (gabriela.stoeckli@looren.net)

Programm

09:30–10:00 Uhr	Kaffee im Kaffeehaus zur Weltkugel, JULL, Zürich
10:00–12:30 Uhr	Diskussion, Erster Teil
12:30–14:00 Uhr	Mittagessen im Kaffeehaus zur Weltkugel
14:00–16:45 Uhr	Diskussion, Zweiter Teil
17:00–18:00 Uhr	Schlussrunde

Anmeldung und Kosten

Der Workshop richtet sich an Literaturschaffende mit oder ohne Publikationserfahrung.

Anmeldungen **bis 27. September 2021** per E-Mail an: info@looren.net.

Die Anzahl der Teilnehmenden ist begrenzt. Teilnahme und Verpflegung sind kostenlos; die Kosten für die Anreise tragen die Teilnehmenden selbst.

Weitere Auskünfte

Gabriela Stöckli, Übersetzerhaus Looren: gabriela.stoeckli@looren.net. Tel. 043 832 12 43.

